

Inhalt

Vorworte

<i>Zhang Yushu (Beijing)</i>	i
<i>Winfried Woesler (Osnabrück)</i>	v

Allgemeines

Adrian Hsia (Montreal)

Ideen zur Weiterentwicklung der chinesischen Germanistik. Eine transkulturelle Betrachtung.....	3
--	---

Zhang Yi (Maryland)

Rezeption der deutschsprachigen Literatur in China - vom Anfang bis 1949	19
---	----

Rainer Noltenius (Dortmund)

Europas einziges Literaturarchiv der industriellen Arbeitswelt	43
---	----

Literaturwissenschaft

Lu Yuan (Beijing)

<i>Faust</i> and my Translation of it	
---------------------------------------	--

in China	63
<i>Zhang Yushu (Beijing)</i>	
Goethe und die chinesische Klassik	71
<i>Wang Jian (Beijing)</i>	
Über Goethes <i>Regeln für Schauspieler</i>	83
<i>Zhang Penggao (Guangzhou)</i>	
Eine Lebenswahrheit - Meine ersten Gedanken zu Schillers <i>Maria Stuart</i>	101
<i>Norman Franke (Waikato)</i>	
Experimente Gottes - und die Folgen. Eschatologische Entwürfe in Lessings <i>Die Erziehung des Menschengeschlechts</i> und Novalis' <i>Die Christenheit Oder Europa</i>	109
<i>Li Changke (Beijing)</i>	
Verdient - Joseph von Eichendorff: <i>Aus dem Leben eines Taugenichts</i>	137
<i>Zhao Leilian (Beijing)</i>	
<i>Lutezia</i> und das Heine-Bild in China	151
<i>Wei Maoping (Shanghai)</i>	
Traum und Identitätswechsel in Günter Eichs Werk	177
<i>Nie Jun (Xi'an)</i>	

Das rechte Verhalten in der zivilisierten Zeit.
Zu Peter Handkes dramatischem Gedicht:
Über die Dörfer (1981) 193

Wang Pi (Guangzhou)
Gabriele Wohmann - eine frühe Vertreterin der neuen
Sensibilität Wohmanns literarische Thematik
und Schreibstile 201

Ortrun Niethammer (Osnabrück)
*Wer ist denn schon zu Hause bei sich, wer ist
denn schon sein eigener Herr?*
Elfriede Jelineks Diskussion von Gewaltverhältnissen
im Kontext der deutschsprachigen Literatur
und Öffentlichkeit..... 223

Li Yuan (Hangzhou)
Drachenkampf in deutschen Sagen, Märchen und Mythen.
Widerspiegelung von Konflikten der Realwelt..... 241

Dichtung

Günter Kunert
Jericho 1989
Anmerkungen zu *Jericho 1989*..... 257

Heinz Czechowski
Hinter der Stadt
Eine Interpretation..... 259

Merlin A. Westor (Bochum)

Ba Jins Rhetorik der fiktionalen Wahrheit und sein
metaphorischer Diskurs in einem Essay zur Bewältigung des
in der Kulturrevolution erfahrenen subjektiven
Leids 263

Sprachwissenschaft

Hua Zongde / Hua Rong (Nanjing)

Über die Schriftreform (Deutsch / Chinesisch).
Eine kontrastive Untersuchung..... 277

Liu Qisheng (Guangzhou)

Spannung im chinesischen und deutschen Erzähltext
- Aspekte einer Interkulturellen Narrativik..... 293

Qin Wen (Nanjing)

Jugendsprache und ihre Erforschung in China.
Stand und Perspektiven..... 313

Chen Liangmei (Nanjing)

Simultan, eine Bestandsaufnahme des weiblichen Umgangs
mit der Sprache..... 325

Tan Jinfu (Zwickau)

Von der Sinologie zur Wirtschaftssinologie. Sinologie und
Neue chinabezogene Wirtschaftsstudiengänge
in Deutschland..... 333

Kong Deming (Nanjing)

Struktur und Funktion der Textrahmen
in Wirtschaftskommentaren.

- Eine kontrastive Untersuchung (deutsch /
chinesisch)355

Anschriften der Mitarbeiter..... 377

Formblatt zur Einrichtung satzfertiger

Manuskripte..... 379